

LO SPASSATIEMPO

VIERZE E PROSE

PATTE
Pe n'anno . . . L. 5
Se n'alse . . . 1,75
No numero scuro C. 20

NOVE E BECCHIE

DE LUIGI CHIURAZZI E D'ALTRE

L'associazione se fanno a Napole, a lo Llario de le Pigne, mo, Chiazza Ca'vour 47.
Lettere, vaglie, manoscritte, tutte ntestate e affrancate a lo direttore L. Chiurazzi.

Napole 2 Jannaro 1876



LO CAFETTIERO

(Primma no sisco) Cafettiere!

Ah, chi vo' lo cafettiere,
Da tre ore sto allucà.
Lo ccafé ntra sto quartiere
Sulo Ciccio sape fa.
Fatto è ghiurno. Mena, mè.
Cafettiere, cafettiè!

STORIA DE NAPOLE (45)

SPALEFECCATA A LO VASCIO PUPOLO
DA LUIGI CHIURAZZI

(Vide lo numero passato)

D. Facette nisciuna cosa de buono chisto Vi-
cèrre d'Onatte!

R. Abbellette la capitale, facenno agghustare lo
palazzo de la Duana; fravecaje, pariochie fontane,
accocciajo la fraveca addò s'astipava lo grano
che steva a lo Mandracchio, facetto rinnovare
lo palazzo de li studie e facetto a lo palazzo
riale la camera de li Vicerri, facenno pure
na gradata secreta che da la Tarcena jeva
a mmare, ma che fuje levata da Ferdinan-

(Primma no sisco) Cafettiere!

Siente, siente comm' addora,
Te fa proprio conzola:
Uh, mannaggia! A la mmalora
Ve volite o no scetà?
Fatto è ghiurno. Mena, mè.
Cafettiere, cafettiè!

(Primma no sisco) Cafettiere!

Tengo rumma ed acquavita
Che renforza e fa nfocà;
Ogne cosa saporita
E addorosa tengo ccà!
Fatto è ghiurno. Mena, mè.
Cafettiere, cafettiè!

(Primma no sisco) Cafettiere!

No sorzillo a la matua
De cafe s'ha dda piglià.
La sammuca tengo fina.
Vuò lo senzo? Tiene ccà.
Fatto è ghiurno. Mena, mè.
Cafettiere, cafettiè!

(Primma no sisco) Cafettiere!

Duorme ancora, Carmenella?
Tu me siente o no chiammà?
Oje, Terè, Luci, Annarella,
Volite ire a faticà?
Juorno è fatto. Mena, mè.
Cafettiere, cafettiè!

LUIGI CHIURAZZI

do li de Borbone e nne facette fare n'atra che
non se vede. Dicimmo pure che ntra lo tiempo
de sta rivoluzione se vedevano pe la città de Na-
pole no sacco de guaglione e guaglione malate
e muorte de famme, chi che non trovava fatica
e chi senza pariente pe causa de la rivoluzione,
e co chista miseria tante li Banche quanto la
case non fujeno toccate.

D. E comme s'arremedijaje a chisto guojol

R. No ndrojero a nomme Spasatiello d'Annella
affittajo na casa abbasio Puerto e nne mette
tutta sta gente, po' l'anneva e le portava improp-
issione pe la città, cercanno quarche soccorro. No
juorno fujeno nconstrate da lo Vicèrre d'Onatte e
chisto non solo lie fece la lammocena, ma ap-
praudette chello che aveva fatto lo ndrojero. Lo
marchese detto lo palazzo sujo pe casa de li fi-

N' ALLETERATO PEZZENTE

Doppo tanto studiato
Dogne sciorta de manera;
Doppo d' esserme scoffato
De fatica juorno, e sera
Co tre figlie, ahjemmè scasato
Sto lo sole a contemprà.

Marco Tullio Cicerone
Co Virgilio sempe immano,
Livio e Ovidio, lo Nasone,
M'aggio letto sano sano.
Signorsi, so dottorone;
Ma non tengo che magnà.

D' Ariosto, Tasso e Dante
N'aggio fatto na mesesca;
De Petrarca, possa nante,
Ne so stato a fa na mmesca.
L'aggio strutte tutte quante,
Chiù non saccio ch'aggio a fa.

Co tre figlie e la mogliera
Nen ce sta addò me votà:
Schiara juorno, vene sera,
Na speranza non ce sta.
Sciorta n'ame, sgrata e nera,
Tu non àje de me pietà.

Me se dice: — Si dottore;
Mperò chesto chiù non bà.
Songo masto o professore,
Non lo ponno contrastà.
Ma de pane lo sapore
No lo pozzo maje provà.

Aggio a di che pe ghi mppoppa
No gran sbaglio aggio pigliato.
Mo li ciucce stanno ncoppa...
Me l'aveva ahimè scordato.
La fortuna porta ngroppa
Chi de leggere non sà.

CARLO GUARINI

gliolo poverelle. Lo consighiè Tommaso d'Aquino ne dette n'autro pe l'ommene e tutte fujeno puoste sotto a la protezione de San Nicola Magno.

D. *Comme fuje lo nuovo Vicerrè?*

R. Li Napolitane lo volevano bene, pechè era accostumato e de buon core, e ntra poco tempo facette contente a tutte, ma chesta contentezza non duraje assaje, pechè lo duca de Guisa trovannose nlebertà, volette arrescare n'autra vota de venire a Napole e lo juorno 12 novembre 1654 sbarcàje co na grossa armata e se mpossessò de Castiellammare. Lo juorno appresso cercava de pigliare Gragnano, ma armatose femmene e uommene vischie, giuvane e criature sapettano tanto difendersse che detteno lo scaccione a lo nemmico accedenno na bona porzione.

D. *E che facette lo duca de Guisa vedennose perditore?*

R. Cercaje de passare ad Angro e Scafate co

STROPPOLE

— Socrate ch'era chillo feloseco co le ciappe che tutte sanno, fuje priato na vota da no chiacchiarone de azeguarle la Rettoreca. Risponnette lo masto: — lo te farraggio sta lezione, si mme daie doppia mesata. — E pechè? addimannasie chillo. E Socrate: — Pechè t'aggio da mparà a parlare e a starte zitto.

— Mente che no prevete dormeva, na mosca se lle jette a mettere ncopp'a la chiereca. Lo servitore pe nne la caccia, co na martellata accedette la mosca e lo prevete.

— Fuje addimannato quale cosa non se poteva padeja ncopp'a sto munno. Nce responnette tre feloseche. Lo Grieco dicette: — Na vecchiaja stencenata. Lo Ndiario: La malatia de lo cuorpo e lo schianto de lo spireto. Lo Perziano dicette meglio: Lo chiù gran male è equanno l'ommo a lo punto de morte conosce de non avere fatto nesciuna bona azione.

— Duje pagliette ncontranno a no carrettiere, pe se nce spassare lle feceno chesta addemmanna: Pechè no cavallo era chiatto e l'autre duje sicche. — Risponnette: Lo chiatto è lo paglietta, e li sicche so li liticante.

— Vicenzio C. no juorno jette a ricorrere ncopp'a la guardia, pechè uno l'aveva ammenacciato de volerlo accidere. Lo delecato lle risponnette: Ed io te prometto a parola d'onore che se chesto succede lo faccio mpennere mezz'ora dopo. No! s'gnore, dicette Vicenzio: sarria meglio de farme sta grazia mezz'ora prima, azzò io lo veco!

— No giovane ricco faceva l'ammore co na figliola che non teneva dote. Venuto usè cercava d'allontanare; ma quanto chiù s'allontanava chiù cresceva l'ammore. Dicette no juorno: Non c'è autro mezzo pe me scordare de te, che sposare.

— Na sera na figliola ncocciata da lo nammorato sujo mente parlava co n'autro giovane, non se fece ne ghianca ne rossa; ma essenose lo nammorato lagnato de sta corta azione, risponnette: — Comme si ciuccio! Veco ca tu non me vuò bene. Tu eride chiù chello che bide, ca chello che io te dico!

lo penziero de spezzare la strada da Salerno a Napole, ma manco nce potette riuscire pechè pe tramente se credeva de vincere, arrivaje la truppa spagnola e avette da ritenaresse co na bona mazzinata. Veduto che de nesciuna manera poteva arrivare a la ntensione soja, lo juorno 26 novembre fece prima no sacchiatario a Castiellammare e po se nne jette Mprovenza.

D. *Doppo de chesto nce fuje niente chiù pe Napole?*

R. Duje anne doppo nce fuje na brutta peste che duraje se mise, venuta pe causa de no cierto Masone che se trovava ncopp'a no bastimento de la Sardegna. Sciso che fuje nterra l'afferraje na malatia. Portato a lo spitalo de la Nunziata, ncapo de duje juorne se nne morette nfettanno tutte ll'autre malate. Succeduto sto guajo, accommenasie la malatia a la strada de lo Lavenaro, dello Mercato e dell'Armiero e passò passò pigliajo tutta Napole e na bona porzione de paize; nom-

CALANNARIO NZERTATO A SMORFIA

PE TUTTE LE STRAZIUNE DELL'ANNO 1876

A li Jucature che bonno vengere certo.

Vuje mo n'avissivo a credere, amiciune mieje, che sta nova Smorfia fosse fatta a spacca strommola, è che io volesse vengere vengere pe llanternate? Onnò. Cca dinto ne' quagliata la matremateca a ddoje sole. No felseco de ciappa, che s'è mpezentuto attornu a le grabbale, mme l'ha mannata da fore Regnu pe ve fa sbommecà de bbenne. Chisso, non faccio pe ddi, e accossi sfonnato che n'ave terra che lo reje. Tene ncuorpo tutto Rutilio, Casamia, Casatoja, Varvanera, Varvajanca, Catarina Papera, e nfi la Mmalora de Chiaja. S'ave strutte le ccelevrella pe fa trasi dinto a la smorfia purzi li ngrediente de li sette celeste. Lo numero de le cecole, lo numero d'oro, la nfezione, la mpatta, la lettera dommenicana, le quatto tempora, lo solastitico, e ghista scorrenno. Da tutto n'ha cacciato lo zuco, pe ffarvelo morchia strazione pe strazione, e pe mannarve lardo a la casa. lo n'aggio fatto auto che nchiaccià de quatto vierze a schiovere sse grabbale, pe ve dà mmano lo filo de lo gliommiero. Tocca a bbuje mo de saperlo trovà. Pe lo bbenne che mme vogliu vorria che lo trovassevo subito. Ma non ve perdite d'anemo. Si non oje, sarà craje. Necciate a ghiocà, e ve prommecco che quanto echii trica, chiù gruosso pigliarite lo butto. Schiavot-tiello vuosto.

PE LO MESO DE JENNARO

Sabato 8.

Si vuò a sto primmo juoco guadagnà,
Sti numere che dico aje da piglià.
Uno, otto, decedotto, e trentacinco;
Miettence na decino.
Neaso che non riesce,
Votale caposotta, e bbi che nn'esce.
E po pe tre settimane
locance sette rane.
Si manco te scapaceto,
Assemma, sparta, e cacciane lo ffraceto.
E pe te fa riccone
Jettance na claufrose.

GIULIO GENOINO

ma fuje no vero castico de Dio. Moretteno da 285mila perzone. Li miedecore morevano pe tramente ajutavano li malate, li schiattamurte pe tramente pigliavano li cativere e li prievete facevano le communioni mpona a le canne. Tanto de li morte, non se trovava addò atterrare. Se vedevano li montune de cativere mmiezo a lo llario de li Pigne, nnante a la Chiesa de Santo Domminico Sorriano, a lo llario de lo mercatiello e n tutta la strata de Toletto nce fuje lo deposito generale. Urdemamente Ferdinando II de Borbone avuono fatto accianciare Toletto, fujono trovate paricchie ossa de morte e le ghiettero a mettere dint' a lo Monte de li Fontanelle.

D. Lo Vicerè che anava tanto lo populo nche-sta occasione che facette?

R. Fece mettere a libertà da ciento connan-nato pe fare atterrare li morte che se trovavano pe tutte li pizze de la cità e che li strascenavano pe terra appezannole co li crocche.

CHE BUÒ DA ME!

Piceja, allucca, jetta lamiente!

Ch'è tempo perzo, nn'appure niente!

De me scordare, te può, Viciè,

Che buò da me?

Staje tu mbrogliata echii de la stoppa,

Viato propeto chi mo t'attoppa;

Staje sempe a dicere, si bona, nè!

Che buò da me?

Nquant' a bellizze, si scartellato,

Smafecchia, stuorto, surdo e cecato;

Si miezo zuoppo; va llà, vattè;

Che buò da me?

No matremmonio s'aggio da fare

No signorone m'aggio a pigliare,

Che sorde a cofane me fa abbedè!...

Che buò da me?

Senza che allucche, senza che strille,

Che mo te scippe, varva e capille!

M'avesse a forza pigliare a tte?

Non faje pe me!

MICHELE SIMI

L'annevino de lo numero passato è L'Amecizia.

ANNEVINO

No scolarliello assai perfediuss

Mo chigne, mo se gratta lo caruso,

Nè capace è lo primmo d'accecchià.

Li Todische hanno immoeca lo secundo.

Na vota li signure de le munnà

Venevano a lo tutto pe scialà.

Pe chille che l'annevinano se fa comme a lo soletto. Lo premmio è lo: *Manuale dei cavamacchie.*

PICCOLA POSTA

A. F. M. Gabriele—S. BARTOLOMEO IN GALDO.
Co tutto ca so 40 li scritte de lo Spasantiempo,
pu'è no refutammo maje niente; abbasta ch'è
robbo frececcarella.

Nehesta occasione se facette lo camposanto de Santa Maria de lo Pianto e s'arapete pure lo cimiterio de S. Jennaro de li poveri. Ferruta sta posta manco fuje cojezo Napole peche accommenzajeno ad ascire li bricante pe li paese, na bona porzione protetta da li barone s'acchiappavene le gente che tenevano chiù denare e tanto nne li mannavono quando li famiglie loro avevano cacciato na bona somma.

D. E lo Vicerè se nce stera?

R. Facette acchiappà chille che potette e li man-naje a morte; po mettette 5mila ducate de prem-mio a chi portava la capo de no capo brigante: co sta promessa s'arrevaje ad avere la capo de no certo Ferretto lo quale fuje apprezzato mpona a na maza e portata a Napole.

D. Quant' anne governajo sto Vicerè?

R. Se anne e a li 29 Dicembre 1659 pigliajo lo comanno de Vicerè lo conte de Pennarando

(Secotea)

NOVA SMORFIA

NAPOLETANA-TALIANA
DE LUIGI CHIURAZZI

M

(Vide lo numero passato)

<i>Magnare pizza</i>	Mangiare focaccia	5
<i>frutte</i>	frutta	5
<i>pesce</i>		7
<i>dorge</i>	dolciumi	8
<i>cioccolata</i>	cioccolatte	49
<i>frutte de mare</i>	molluschi di mare	43
<i>carne cotta</i>	busecchie in allesse	45
<i>recotta</i>	ricotta	63
<i>carne q.</i>	carne	44
<i>Magnarecotta</i>	Drudo	83
<i>Mojo</i>	Caccagna	45
<i>Majorana</i>	Maggiorana	68
<i>Malacrianza avere</i>	Scortesia	44
<i>fare</i>	Inciviltà	72
<i>Malanconia</i>	Malinconia	44
<i>Malandrino, ne,</i>	Furfante, ti,	52
<i>Malasciorta</i>	Malasorte	47
<i>Malatia q.</i>	Malattia	49
<i>de cannarone</i>	di gola	84
<i>de fecato</i>	di legato	85
<i>d' uocchie</i>	di occhi	2
<i>de pietto</i>	di petto	33
<i>de niervie</i>	Nevralgia	90
<i>Malato q.</i>	Ammalato	26
<i>co le stanfelle</i>	con le grucce	38
<i>che chiagne</i>	che piange	86
<i>che se lagna</i>	che si duole	43
<i>e miedeco</i>	e medico	43
<i>moribbonno</i>	moribondo	5
<i>Malate q.</i>	Ammalati	73
<i>Malaca</i>	Malaga	46
<i>Malegno, gna,</i>	Maligno, gna,	48
<i>Malenconeco, ca,</i>	Malinconico, ca,	51
<i>Malizia</i>	Malizia	29
<i>Maleziuso, sa,</i>	Malizioso, sa,	48
<i>Mallarda</i>	Mestolone	6
<i>Maluocchio</i>	Malanguroso	2
<i>Mamma</i>	Madre	52
<i>e figlie</i>	e figlie	74
<i>che ammenaccia</i>	che minaccia	74
<i>che batte</i>		75
<i>che accarezza</i>		76
<i>morta</i>		47
<i>Mammazzezzella</i>	Madre di latte	21
<i>Mammone</i>	Bau	20
<i>Mammoriale</i>	Memoriale	78
<i>Mammuocciolo, le,</i>	Fantoccio, ci,	69
<i>Mananza q.</i>		61
<i>Manaca q.</i>	Manica	38

<i>Manechitto, ti,</i>	Manichitto, ti,	85
<i>Manette</i>	Manotte	42
<i>Manescarco</i>	Maniscalco	42
<i>Manigliello</i>	Bürbera, Argano,	46
<i>Mandrea</i>	Macello	56
<i>Mancia q.</i>	Regalo	42
<i>Manifesto</i>		86
<i>Maniglia, glie, q.</i>		7
<i>Mangiatora</i>	Mangiatoja	83
<i>Mangione</i>	Parassito	73
<i>Manizze</i>	Mitteni	72
<i>Manna</i>		46
<i>Mannara</i>	Mannaia	5
<i>Mannarinole</i>	Manderini	4
<i>Mane</i>	Mani	40
<i>tagliate</i>		46
<i>abbrusciate</i>	bruciate	20
<i>ferute</i>	ferite	21
<i>mozze</i>	monche	22
<i>co li guante</i>	con guanti	54
<i>nzanquinate</i>	insanguinate	9
<i>lavarese</i>	laversi	89
<i>Manteca</i>	Panna, schiuma di latte	48
<i>Mantece</i>	Mantici	5
<i>Mantechiglia</i>	Pomata	48
<i>Mantesine</i>	Grembiale	47
<i>Manto q.</i>		4
<i>riale</i>	reale	90
<i>Mantiello q.</i>	Mantello	73
<i>Mantrullo</i>	Ovile	5
<i>Manucolo</i>	Lucignolo	26
<i>Manuele (nomme)</i>	Emmanuele (nome)	90
<i>Manuella</i>	Leva	25
<i>Maotune</i>	Mattoni	64
<i>Mappata</i>	Fagotto, fardello	55
<i>Mappina, ne,</i>	Canavaccio, ci,	82
<i>Marchesa</i>		60
<i>Marchese</i>		85
<i>Marcia</i>		45
<i>Marciello (nomme)</i>	Marcello (nome)	26
<i>Mare</i>		1
<i>tempestuso</i>	tempestoso	53
<i>cojeto</i>	in calma	78
<i>Maremma</i>	Merenda	40
<i>Maretaggio</i>	Dote	65
<i>Margaretine</i>	Margaretine	9
<i>Mariarita (nomme)</i>	Margherita (nome)	23

(Secotea)

Direttore resp.—Luigi Chiurazzi.

STAMPARIA DE LO PROGRESSO